

THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

65 CENTS

MONDAY, DECEMBER 11, 2000

Sleeping Santa



MURIELLE PARKES/CORRESPONDENT

Ssshhh! Caught on a bench in Mansonville, one jolly, white-bearded old man bedecked in a familiar red-and-white-trimmed suit. It seems Santa needs to catch a few winks before embarking on his marathon trip around the world. With all those presents neatly wrapped, however, no one is begrudging the snoozing gent his well-earned nap. Nor are any of the passing kids wanting to disturb him - especially those on their very best behaviour at this time of the year. Expectations are that by Christmas Eve, Santa will be his customary merry and wide-awake self as he sets off with a sleigh full of gifts and a team of eight tiny reindeer. - Murielle Parkes, Record Correspondent.

Fire leaves C'ville family homeless and destroys community centre

By Maurice Crossfield

A fire leveled a community centre in Cowansville Saturday night, leaving the occupants of an upstairs apartment homeless for the holidays.

Cowansville Police spokesman Det. Jacques Landry said the Cowansville fire department was called to the St-Leon Community Centre on Brown Street at 7:52 p.m. Shortly after they arrived, they realized more help was needed. The Farnham, Bromont and Sutton volunteer fire departments were called in, bringing about 50 firefighters to battle the blaze.

By early morning, the fire was under control, but the building was a total loss, said Constable

Thierry Champoux of Cowansville Police.

Landry estimated the building's value at around \$400,000 dollars.

The St-Leon Community Centre was built in the 1960s and served as both a church and community centre.

There was an apartment upstairs and two people were there at the time the fire started. They managed to escape from the burning building, but were unable to save the family dog.

"The fire appears to have started in the church part of the building," said Landry as the police started their investigation on Saturday.

SEE FIRE, PAGE 7

Townshippers recognized for heroic efforts

By Maurice Crossfield

Fleurimont's Richard Nadeau was in Ottawa Friday, receiving a medal for saving two people from a burning van in 1999.

Nadeau was one of 45 people from across Canada to receive the Medal of Bravery. Another 46 people were given Decorations for Bravery and one person received the Star of Courage.

A little after midnight on March 29, 1999, Nadeau was traveling on Route 112 in Fleurimont when he saw a van that had been in

an accident. He immediately stopped and went to see if he could help the occupants.

Despite smoke and flames, Nadeau managed to pull out the occupant of the passenger seat through the window of the door. He then went back to try to free the driver, who was caught behind the wheel. He managed to cut the seat-belt and pull the driver out of the burning van.

Another motorist helped Nadeau to bring the two accident victims to a safe distance from the vehicle. He then went back to try to save a third victim.

With the smoke and flames becoming more serious, Nadeau was unable to save the third person, a five-year-old boy, who was sitting in the back.

In saving two lives and try-



COURTESY LA TRIBUNE

Richard Nadeau received a Medal of Bravery for saving two lives and trying to save a third.

ing to save a third, Nadeau suffered second-degree burns to his hands.

QUEBEC AWARDS

For Nadeau, Friday's award for heroism is a follow-up to the Medal of Heroism he received from the Quebec government last month.

Two other Townshippers were recognized at that ceremony, held in Quebec City on Nov. 20. Unfortunately, these two heroes didn't survive their attempts to save the lives of others.

On the night of June 3, 1999 Bury resident Sheryl Binney was at home while her four children slept. Discovering that the house was on fire, she immediately called a neighbour to ask them to contact the fire department.

SEE HERO, PAGE 7

Collision on Route 108

Staff
A passenger vehicle collided with a tractor trailer seven kilometres outside of St-Marguerite-de-Lingwick in the direction of Stornoway on Route 108 yesterday afternoon.

"The car was underneath the truck following the accident," Quebec Police Force spokesperson Serge Dubord said at press time, adding the driver of the car had been taken to hospital and was not showing any signs of life.

Wrong address uncovers marijuana operation

Staff
A 9-1-1 call directed police to a residence on du Moulin St. in St-Pierre-de-Veronne-à-Pike-River.

her former address, where marijuana growers were now living. "We entered the house and saw the plants, and we immediately got a warrant to search the premises," QPF spokesperson Const. Serge Dubord said. The police found enough marijuana to fill the back of a truck. Although the confiscated plants had not been weighed yesterday, Dubord estimated their value as being in the hundreds of thousands of dollars.

However, the woman who had called in with health problems was no longer living at that address. Police had gone to her former address, where marijuana growers were now living. "We entered the house and saw the plants, and we immediately got a warrant to search the premises," QPF spokesperson Const. Serge Dubord said. The police found enough marijuana to fill the back of a truck. Although the confiscated plants had not been weighed yesterday, Dubord estimated their value as being in the hundreds of thousands of dollars.

One 26-year-old man was arrested at the time of the bust.

Cop pricked by needle during arrest

Staff
A member of the Quebec Police Force was accidentally pricked by a hypodermic needle while arresting two bandits in Granby last Thursday night.

Armed with a hunting knife, the two men, aged 19 and 30, held up two convenience stores in St-Paul-d'Abbotsford and Ange-Gardien before hiding out in a bar in Granby. The police caught up to them as they left the bar at 8 p.m. and chased them for a kilometre down Principale St. in Granby. One of the two suspects had a hypodermic needle in his pocket and, during the arrest, one of the QPF officers was stuck by the needle.

It is not known whether the suspect is a carrier of any sort of communicable virus and, without the collaboration of the suspect, the policeman will not know for certain whether or not he has been infected with anything for up to six months.

loto-québec

6/49		Draw		WINNERS		PRIZES	
		2000-12-09					
09	19	21	30	38	40	6/6	1 \$ 2,001,802.60
Bonus number: 33		5/6+	11			5/6	\$ 54,594.60
		5/6	225			4/6	\$ 2,135.20
		4/6	12,381			3/6	\$ 74.30
		3/6	233,043			Total sales: \$ 14,075,634	
						Next grand prize (approx.): \$ 2,000,000	

Québec 49		Draw		WINNERS		PRIZES	
		2000-12-09					
12	17	30	31	33	43	6/6	\$ 1,000,000.00
Bonus number: 13		5/6+	0			5/6	\$ 50,000.00
		5/6	25			4/6	\$ 500.00
		4/6	1,032			3/6	\$ 50.00
		3/6	20,922			Total sales: \$ 625,004.00	

Double Play Promotion*

6/49 + Québec 49		Draw	
		2000-12-09	
10	33	36	47
WINNERS 41		PRIZE \$ 243.90	

*Only the selections participating in both Lotto 6/49 and Québec 49 on the same ticket are eligible to the promotion.

Extra		Draw	
		2000-12-09	
279971	\$100,000		

Extra		Draw	
		2000-12-08	
156706	\$100,000		

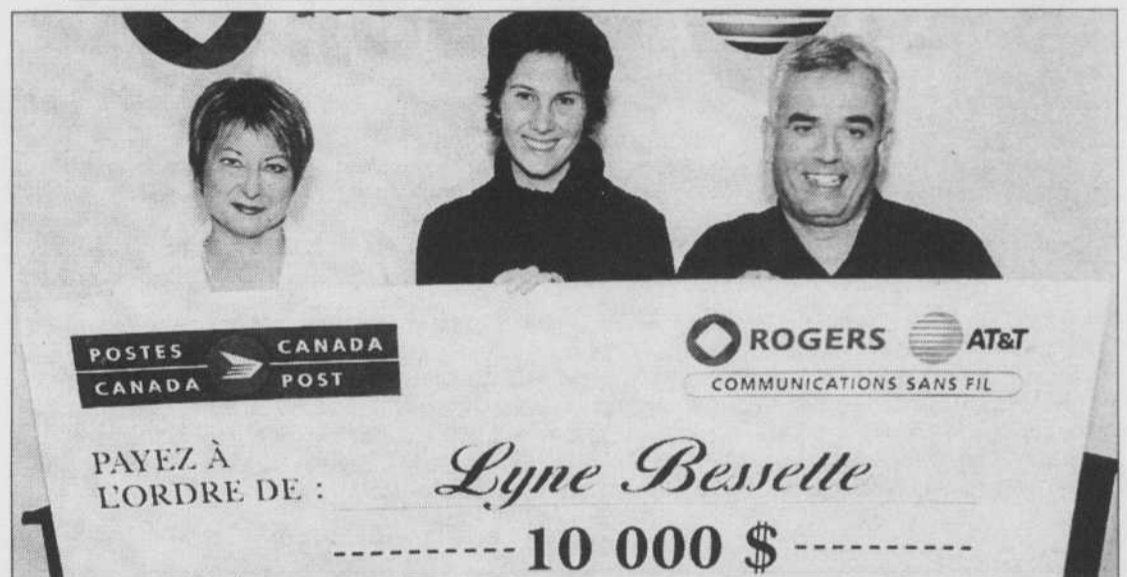
SUPER 7		Draw					
		2000-12-08					
01	08	13	20	31	35	37	
Bonus number: 44							
7/7	0					\$ 7,500,000.00	
6/7+	1					\$ 242,931.80	
6/7	68					\$ 3,125.90	
5/7	5,072					\$ 149.60	
4/7	106,704					\$ 10.00	
3/7+	98,761					\$ 10.00	
3/7	893,917					free play	
Total sales: \$ 13,101,828							
Next grand prize: \$ 10,000,000							

Claims: See back of tickets. In the event of discrepancy between this list and the official winning list of L-Q, the latter shall prevail.

Gambling should remain a game.

TVA, the network of draws

A Cheque For Bessette



Olympic cyclist Lyne Bessette of Knowlton receives a \$10,000 cheque from sponsors Rogers AT&T Wireless and Canada Post, as part of the "Mission Sydney" promotion launched by Canada Post during the 2000 Olympic Games in Australia. Pictured are Louise Roy, director of communications (eastern area) of Canada Post; cyclist Lyne Bessette; and Gilles Lacoursière, Quebec president of Rogers AT&T Wireless.

Weather

Today: A few very light flurries ending in the morning. Clearing later on. Temperature steady near minus 4.

Tuesday: Snow. Low near minus 12. High near minus 2.

Wednesday: Sunny with cloudy periods. Low near minus 20. High near minus 10.

Thursday: Intermittent light snow. Low near minus 17. High near minus 8.

Ben by Daniel Shelton



CHUS seeking volunteers for breast cancer drug trials

Sherbrooke hospital participating in continent-wide research trials

By Rita Legault
FLEURIMONT

If you are menopausal and at risk of contracting breast cancer, the radio-oncology department at the Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke (CHUS) is looking for you.

The CHUS is taking part in a Canada/U.S. clinical study of two drugs that may significantly decrease the risk of contracting the disease which, after lung cancer, is the second most common cause of cancer deaths among North American women.

The study is looking into Tamoxifen, a drug that has been shown to reduce the risk of breast cancer by 50 per cent, and Raloxifene, a drug prescribed to prevent osteoporosis among post menopausal women - an unexpected side-effect of which is a significant decrease the incidence of breast cancer.

"That led researchers to ask the question: "Could Raloxifene be as effective as Tamoxifen with fewer side effects," said research nurse Esther Fortier, who is charged with the trials at the CHUS.

Studied for more than 20 years and approved by Health Canada and the U.S. Federal Drug Administration (FDA), Tamoxifen is already prescribed to women at risk of developing breast cancer and to others who have had breasts or tumors removed to ensure the disease does not recur. But the drug has some potential side-effects, including hot flashes, menopausal symptoms and leg cramps.

Both drugs may increase a woman's chance of developing several rare, but potentially life-threatening problems including deep vein thrombosis (blood clots in large veins) and pulmonary embolisms (blood clots in the lungs). Tamoxifen may also increase the risk of stroke and endometrial cancer (cancer of the lining of the uterus). That risk is similar to the one associated with estrogen replacement therapy.

The STAR (Study of Tamoxifen and Raloxifene) trial aims to test some 22,000 women in more than 400 centers across Canada, the United States, and Puerto Rico.

Over an extended five-year period, the STAR study aims to determine if Raloxifene gives the same benefits as Tamoxifen with fewer side effects. It also aims to determine the benefits and risk of the two drugs, both of which have been shown to protect bones in women.

During the double-blind clinical trial, women will be assigned to take either Tamoxifen or Raloxifene. Neither the women nor their doctors will know which drug they are taking. Participants will be monitored throughout the trial



PERRY BEATON/SPECIAL

Research nurse Esther Fortier, who is charged with the trials at the CHUS... candidates must be in menopause, and cannot have had cancer.

with annual mammograms and gynecological examinations.

In order to take part in the study, women must answer a questionnaire to assess their personal risk profile of contracting breast cancer. Risk factors include a family history of the disease in mothers, sisters and daughters; age; never having borne children or having a first child after 30; first menstrual periods at an early age; and a history of benign breast disease that has required biopsies and/or breast conditions such as lobular carcinoma in situ or atypical hyperplasia.

The quick and simple risk assessment questionnaire can be given over the phone to women who believe they may be candidates, Fortier said.

If their risk profile is high, women are invited to a one-on-one meeting to explain the clinical trial and the potential side-effects of the two medications.

Candidates must be in menopause, and cannot have had cancer.

Fortier said that one year into the study, about 50 local women have taken the risk assessment questionnaire. Almost half of them signed up for the clinical trial which is being financed by the National Cancer Institute in the U.S. and overseen by the National Surgical Adjuvant Breast and Bowel Project, a group of more than 6,000 medical professionals who has conducted clinical research trials that

have changed the way breast cancer is treated and potentially prevented.

So far the study has recruited some 7,000 women. Almost half of the Canadians, about 250, are from Quebec. Half are women between the ages of 50 and 60.

"Quebecers have a good reputation for participating in programs like this," Fortier said. So far most of the recruits are the sisters and daughters of breast cancer patients treated at the CHUS.

For more about the study contact Esther Fortier at (819) 829-3250.



THE RECORD
Michel Duval
Advertising Consultant

Tel.: 819-569-9525
Fax: 819-821-3179
email: sherbrookerecord@videotron.ca

NORTHERN-CROWN
Communications Internet WebCommunications

Web Design
Web Hosting
Content Creation

Fortify Your Future... 819.829.5772
www.northern-crown.com

BRIEFS

Banner year for QPF's war on marijuana

By Maurice Crossfield

It was a banner year for the Quebec Police Force's war on marijuana farmers, bringing in some \$60 million worth of the green gold from across the Townships

in 2000.

That total comes from the 49,195 marijuana plants discovered by the QPF's Estrie garrison over the course of the year.

QPF spokesman Const. Serge Dubord said the monster bust at the former Space Research property in Highwater on June 1 added about \$20 million to the total.

"If you take into account the Highwater bust, this was our best year ever," said Dubord, noting that last year the cops got 32,483 plants.

In terms of weight, the QPF actually brought in less of the illicit weed. However, there were more "buds," the stronger and more valuable part of the plant. Dubord said more plants were found still growing, compared to other years when more pot was found drying or in bags, in preparation for sale.

The most prolific pot producers seem to have come from the western end of the Townships. Brome-Missisquoi and

Haute-Yamaska were the scenes of more pot busts, bringing in about \$5 million worth of weed each.

But for all those thousands of plants and dozens of busts, relatively few of the outlaw gardeners were caught. Some 60 people were arrested and now face charges of cultivating marijuana as a result of the QPF's efforts in the Townships over the last year.

Burglars make off with ski wear in Sutton

Staff

Thieves broke into a sporting goods store in Sutton Thursday night, making off with an assortment of ski wear.

The Quebec Police Force was alerted to the break-in when the alarm at 671 Maple Street went off just before 11 p.m. By the time patrollers arrived on the scene, the burglars were gone.

QPF spokesman Const. Serge Dubord said tracks in the snow indicate that at least two people carried out the theft. They managed to carry off \$20,000 worth of ski apparel, under the brand names Descente and Karbon.

On Friday, Dubord said police had found little in the way of hard evidence on who committed the robbery. It was not clear if anyone saw the burglars carrying out the theft.

Anyone who might have seen the theft, or who notices someone with a sudden abundance of Descente and Karbon ski wear, should contact the QPF's Brome-Missisquoi detachment at (450) 266-1122.

15 fewer drunks on the road

Staff

A Quebec Police Force crackdown on impaired drivers over the last month proved fruitful, with 15 drivers now facing charges for drinking and driving.

Across the Townships, some 62 roadblock operations were carried out by the QPF between Nov. 3 and Dec. 3. Held mostly at night, the roadblocks checked out some 3,350 cars. Forty-two drivers were given a roadside breathalyser test, 15 of which ended up being arrested for being over the legal limit.

QPF spokesman Const. Serge Dubord said drivers can expect higher than usual surveillance by police during the upcoming holiday season, a time in which more motorists risk getting behind the wheel after having a few too many.

Gun licence deadline drawing near

Staff

The deadline is drawing near for firearms owners to comply with the new firearms legislation.

As of Jan. 1, 2001 all firearms owners must have a licence. That licence will be needed to purchase ammunition.

If you don't plan to get a firearms licence, there are a couple of other options to avoid becoming an outlaw. The firearm can be sold or given to someone who has a licence. Or the firearm can be deactivated by a gunsmith. If you're looking to get rid of an unwanted firearm, you can also turn them in to the police.

If you do decide to turn in your guns, call the police first before bringing them in.

However, if you have a firearm and you want to keep it, you must get your licence. After getting the license, you will then have until the end of 2003 to get your firearms registered.

Sherbrooke vacancy rate drops significantly

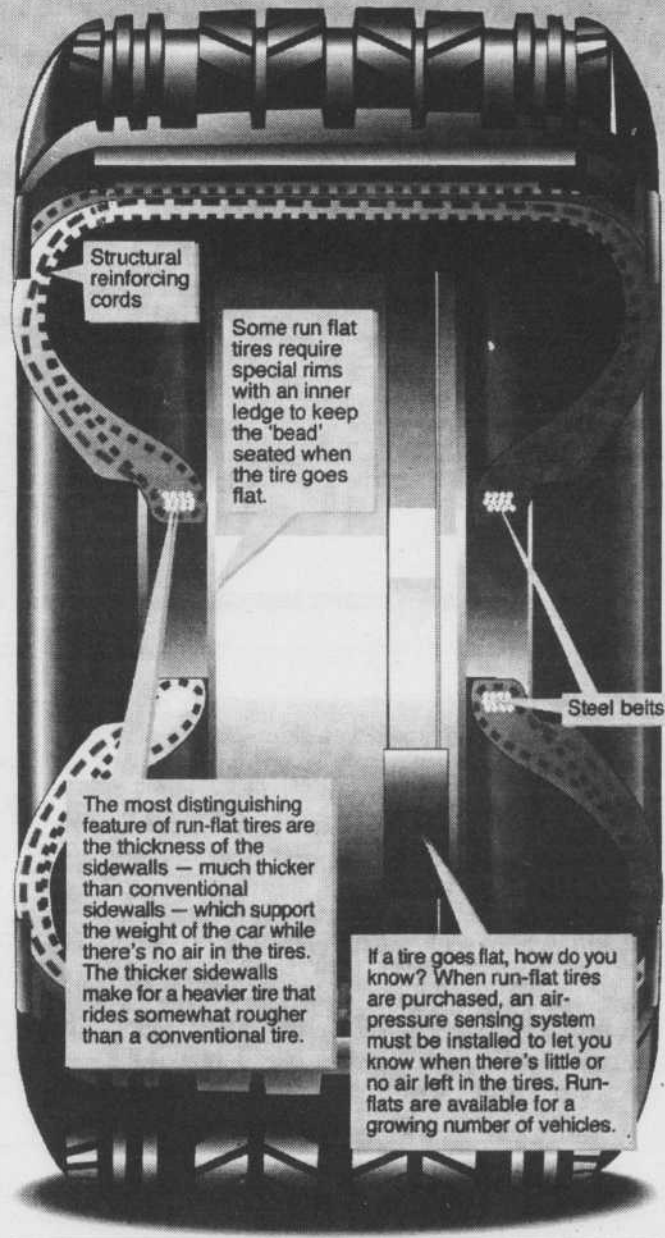
Staff

The vacancy rate in the Sherbrooke metropolitan area is at its lowest point in 15 years according to the Canada Mortgage and Housing Corporation's annual rental market survey.

The vacancy rate fell from 7.6 per cent in October 1999, to 4.7 per cent in October 2000. The rate had stagnated over the past three years, but was brought down by an increase in employment among young people and a weak supply of new rental units. Despite the improvement in the rental market, rents only increased by .5 per cent for two bedroom units.

How run-flat tires work

The days of carrying a spare tire and a jack may be numbered with the advent of the run-flat tires. Although introduced in 1994 as optional equipment on a couple of new cars, the 1998 Corvette was the first to come with run-flat tires as standard equipment — no jack, no spare. Depending on the make of tires, you get from 50-200 miles (80-320 km) of driving once the air is completely gone, enough to get you to a service station. Drive slowly and you'll get more, as too much heat spells death for run-flats. Interestingly, run-flat tires are available to retrofit some older cars.



COPYRIGHT WHEELBASE COMMUNICATIONS



TRAIL BUSTER M/S
Light Truck Tire



ULTRA GRIP
Directional



CONCORD TR
Durable Mud & Snow

GOODYEAR
SELECT

570 Wellington St. S.
(819) 346-5283

SHERBROOKE

2025 King St. W.
(819) 569-9288

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF EATON VOLUNTEER FIREFIGHTER RECRUITMENT

The Municipality of the Township of Eaton is presently searching for dynamic people who can act as volunteer firefighters and first responders for the Fire Department.

The Fire Department of the Municipality consists of 2 stations plus 7 vehicles and specialized equipment such as the jaws of life. The service responds to more than 80 calls annually.

Interested persons who do not have any training as a firefighter can follow the necessary courses required for the service. A monetary compensation is given in accordance with the Municipal agreement.

Requirements for the position:

- ✓ Must be a resident of Eaton
- ✓ Must have a sense of team work
- ✓ Must remain cold blooded in all emergency situations
- ✓ Must display a code of conduct and demonstrate respect for their colleagues and among the population

Interested persons may express their interest by sending their curriculum vitae to the following address:

Municipality of the Township of Eaton
375, Route 253
Canton Eaton (Quebec) JOB 1M0
Tel.: (819) 875-3554
Fax: (819) 875-5646

Students tackle world problems in mock UN assembly

By Rita Legault
SHERBROOKE

All countries must join in the fight against child labour by signing the United Nations Convention on the Rights of the Child, by encouraging international development efforts wherever possible, and by better informing indigenous people in developing nations of their human rights.

That was the resolution adopted by a majority of high school students who participated in a mock United Nations assembly Friday afternoon at Sherbrooke City Hall.

More than 100 boys and girls, francophones and anglophones, from public and private institutions attempted to find ways to resolve child labour issues and other international troubles in the third annual event sponsored by the Carrefour de Solidarité Internationale as part of the Journées québécoise de la solidarité Internationale. The event, shepherded by l'association québécoise des organismes de coopération Internationale, is also sponsored by Quebec's Ministry of International Relations.

Ten secondary schools, including Alexander Galt Regional High School, participated in the simulation of the United Nations general assembly organized by students in history and political science at the University of Sherbrooke and masters student Marie-Claude Cotnoir.

The students, who represented different UN nations, divided up into four different commissions looking into the following themes: child labour; intervention in an armed conflict; youth racism; and climatic change.

To prepare for the general assembly debate on Friday, student spent 10 weeks doing research on the United Nations and the issues they were to debate.

Students on the various UN committees met Friday morning to debate and pass resolutions before a plenary session of the general assembly in the afternoon.

After a half hour of debate, the resolution presented by the Child Labour



PERRY BEATON/SPECIAL

More than 100 boys and girls, francophones and anglophones, from public and private institutions attempted to find ways to resolve child labour issues and other international troubles in the third annual event.

Commission passed with 24 countries in favour, 15 opposed and four countries abstaining.

Countries which voted against the resolution included many developing nations which argued during the debate that young workers are an integral part of their economies and that abol-

ishing child labour could cause greater hardships for many poor families.

"This could cause the collapse of their economies," said the student representative for Columbia.

Students representing developing nations argued strongly in favour of better regulation to improve conditions for

child workers and to ensure they have access to education that could lead to better employment.

The Algerian representative pointed out that children would not be forced to work if their parents weren't exploited - mainly by rich companies from industrialized nations.

Many countries supported a suggestion by Great Britain that a monetary fund be set up to help developing nations, but that idea was rejected by a majority of nations.

While the resolution received the support of a majority of member nations, some wondered how it would be effectively enforced.

A spokesperson for El Salvador questioned how child labourers would be informed of their rights when they are illiterate, while another asked how powerless children could enforce their rights even if they were aware of them.


All in all, students discovered resolving the world's troubles was not an easy affair. But most enjoyed trying and the exercise was an informative one.

This was the second year Galt students participated in the United Nations simulation. Last year they could not participate because of the work-to-rule campaign by teachers who were in tough negotiations with the provincial government.

The Galt team had four students on the Child Labour commission, including Michi Truong and Alexandra Pope, who represented Haiti, the poorest nation in the western hemisphere; and Sabrina Vigneux and Mylène Pigeon, who represented the South American nation of Argentina. Isabelle Lombardo and Michael Dytynshyn, who represented El Salvador in Central America, sat

on the commission on racism. Lombardo was selected as one of the two spokespeople for the group studying the problem of youth racism.

Laura Dytynshyn and Nancy Roach, who represented the South American country Honduras, sat on the commission that studied climatic change.



The Wales Home Foundation
2000 Annual Financial Campaign

Objective:

\$200,000

Serving the English community for 79 years.

Donations to:

The Wales Home Foundation

506 Route 243 North
Richmond, Quebec
JOB 2H0


Income Tax Registration Number
89107 5747 RR0001

Name _____

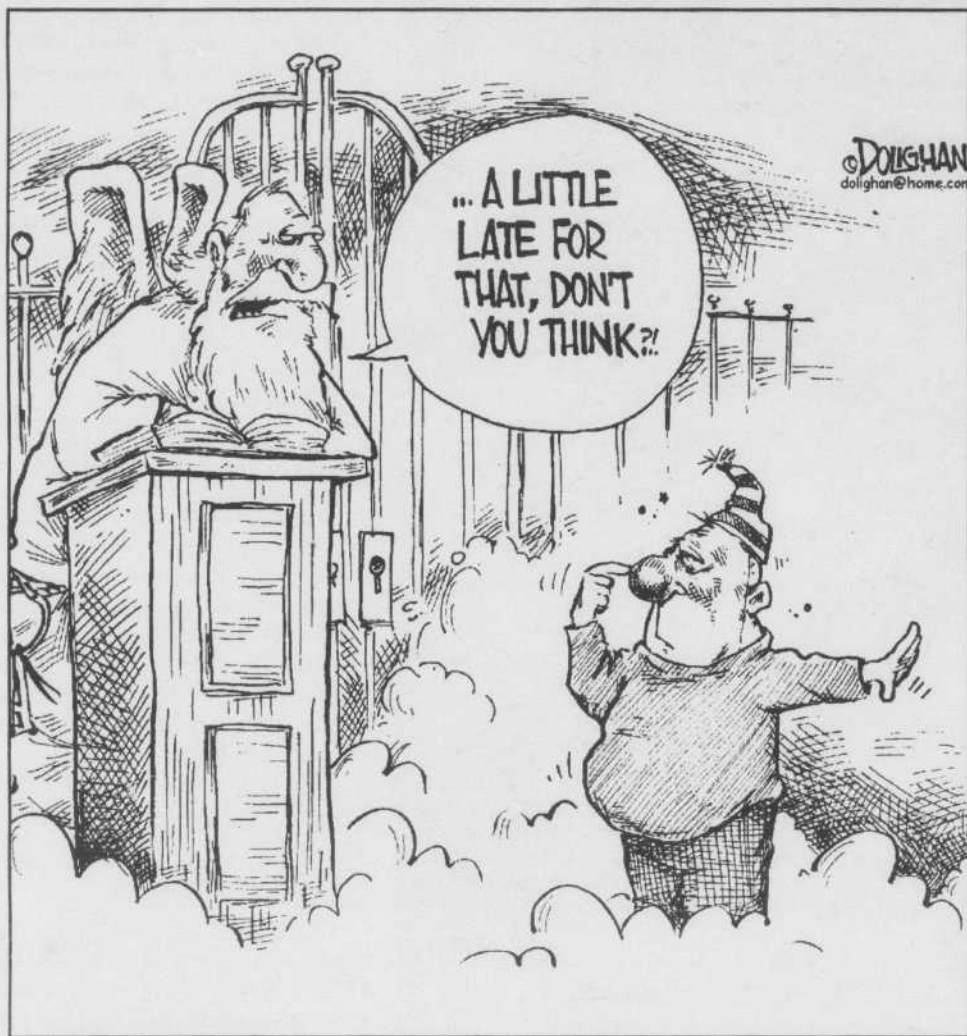
Address _____

City _____ Prov. _____

Postal Code _____



COMMUNITY FORUM



Squabbling in the schoolyard over Bill 99

You can't do that" says Ottawa. "Oh yes I can" says Quebec City. "No you can't." "Yes I can."

VIEWPOINT

DON HEALY

When this sort of thing is heard on the schoolyard, nobody bats an eye. We all come to know that challenging authority is part of growing up. But when it's a provincial government insisting it can do whatever it likes, the behaviour is unseemly and it makes one pause.

That's what Bill 99 does. It challenges authority. Not just Canada's authority is denied, but the very notion that there could be any restraints on the government of Quebec beyond what it chooses to grant the people of this province. Despite its lack of common logic or a legal foundation, despite the Supreme Court of Canada's judgment, Bill 99 pretends that the Quebec government is answerable to no one. No one, that is, other than it-

Hard-core separatists are so uneasy these days - with the movement's engine not just idling, but sputtering - even a federalist can feel a little sympathy for the premier.

the premier. He is under pressure to push the independence option again, but knows it is political suicide to do so. As if it weren't obvious enough beforehand, the November federal election drove this reality home. One of four federalist parties alone took more of the popular vote in this province than the separatists got. And that was under the leadership of a prime minister the pundits all portrayed as a liability in the unity question. With results like that, the conditions for a drive toward separation can hardly be described as winning. And as if that weren't enough, Quebecers who count the federalist votes cast for the PCs, the Alliance and the NDP know that federalists actually outvoted separatists by a wide margin. In the Townships, the score was three to two and that was anemic compared with Montreal. The passing of Bill 99 in the wake of a lick-

ing like that is for one purpose only. It's designed to keep rabid separatists a safe distance from the seat of the premier's pants in his play for time.

No one appreciates better than Premier Bouchard that the party's cause is bogged down. He knows perfectly well the PQ's bill of goods won't sell in the foreseeable future. He knows, as well, that their cause is not grass-roots driven, that their friends and neighbours have to be pulled, pushed, cajoled and duped for the independence movement to merely survive, never mind succeed.

Now that this bill has been enacted into law, it is about to be challenged on constitutional grounds. This was bound to happen, of course, since it is so full of holes any level-headed person can see right through it. The only question the legal challenge raises for me is whether it is worth the expense and bother. Unless Quebecers are a lot less intelligent than I think they are, they'll never come close to switching on the green light if a cheap gimmick like this is offered as the magic carpet to the promised land.

That's Bill 99 as I see it - much noise, like the schoolyard spat, but of little consequence.

LETTER TO THE EDITOR

Blue Christmas service

DEAR EDITOR,

I was very moved by 'A Letter to my Son' in Friday's paper. I would like to let all Record readers know that on Monday, Dec. 11 at 7:30 p.m. there will be a Blue Christmas service at St. Mark's Chapel on the campus of Bishop's University and Champlain Regional College.

This service is for all those who are finding the Christmas season

difficult due to the loss of a loved one or because of the suffering which comes as a result of broken relationships, ill health or unemployment. We would welcome people from the community to join us as we gather to acknowledge our pain and to celebrate that God's light comes in the midst of darkness.

Sincerely,

HEATHER THOMSON
Campus Chaplain

THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7
FAX: 819-569-3945 E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER (819) 569-9511
SHARON McCULLY EDITOR (819) 569-6345
SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN (819) 569-9931
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS

ACCOUNTING (819) 569-9511
ADVERTISING (819) 569-9525
CIRCULATION (819) 569-9528
NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by UniMedia Company, a subsidiary of Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA

'They are people who are very involved in the community'



MAURICE CROSSFIELD

Firefighters from Cowansville, Farnham, Bromont and Sutton battled the blaze. By Sunday afternoon, investigators had still not determined whether or not the fire was criminal.

Fire:

CONTINUED FROM PAGE 1

By Sunday afternoon, the investigators had still not determined whether or not the fire was criminal.

"Investigators are currently going over the scene with a chemical specialist to determine the cause of the fire," Champoux said, adding the investigation could take a few days to complete.

Danielle Champigny lived in the apartment with her husband, Benoit Deslands, and their four grown children.

Neither Champigny nor her husband were at home at the time of the fire, but one of her sons was in the apartment with his girlfriend. Champigny and Deslands acted as caretakers of the building.

"They are people who are very involved in the community," said Landry, adding the occupants were involved in a number of activities, including the local youth centre. "Tonight they are disaster victims."

A special bus with volunteers was brought in to provide comfort for the victims and the firefighters.

.....
Danielle Champigny is the sister of Nathalie Champigny, who disappeared in 1992 at age 21.

Nathalie's boyfriend at the time, Kelly Whittier, was arrested in connection with the disappearance and later convicted of obstruction of justice after it was discovered he had collaborated with a witness to create a false alibi surrounding his whereabouts at the time of the disappearance. No evidence linked Whittier to the girl's disappearance however, and Nathalie Champigny has never been found.

Hero:

CONTINUED FROM PAGE 1

Binney then went to get her children. She successfully managed to remove Tanya, Yves and Sandra from the burning home. She went back in to get her son Michael, but was overcome by the smoke. Both Sheryl and Michael died in the fire.

Accepting the medal on Binney's behalf was her husband,

Richard Chapdelaine.

The parents of Danville's Melissa Brière were also on hand that day to accept a Medal of Heroism on behalf of their 15-year-old daughter, who also perished while trying to save someone else's life.

On Aug. 16, 1999, Brière was swimming with three friends from the Asbestos region in the south branch of the Nicolet River. Strong rains had raised the water level and the currents were particularly strong that

day. The teens used the deep water as an opportunity to jump from a bridge that crossed the river.

The teens suddenly realized that one of them didn't resurface after the jump. Brière jumped in to search for her friend, but also fell victim to the currents, which dragged her and her friend to the bottom.

Unable to help, the two boys in the group left to get help. Brière and her friend drowned.

Got a question?
See Tuesday's paper for the answer from your professionals.



Marthe Lecours
Vice-President

BOUTIQUE DU VOYAGE
DE L'ESTRIE (1980) INC.

2339 Les Promenades King, Sherbrooke (819) 563-7343
525 1st Avenue, Asbestos (819) 879-7188

Quebec Permit Holder

Pharmacie Valerie Courchesne

147 Queen Street
Lennoxville
569-3601



Valerie Courchesne

ESSAÏM

NATIONAL BANK FINANCIAL

600-455 King St. West, Sherbrooke
J1H 6E9 • (819) 348-1010



Danielle F. Cassar
Investment Advisor

DUKE, NOBLE,
General Partnership
Chartered Accountants

164-A Queen St., Suite 1, Lennoxville
Tel.: (819) 348-0333 Fax: (819) 346-0313



A. Jackson Noble, C.A.



John Brouwer D.D.

John Brouwer D.D.
The Art of Personalizing Your Smile

1901 Portland Blvd., Sherbrooke
(819) 822-1367



CLINIQUE OPTOMÉTRIQUE
Dr Alain Côté, O.D.

177 Queen St., Lennoxville
Tel.: (819) 563-2333



Alain Côté, O.D.



Helen Labrecque

Sutton

Helen Labrecque
Aff. Real Estate Agent

2845 King Street West
Sherbrooke
Tel.: (819) 562-8024
(819) 823-7474

Dr. Chantal Beliveau, D.D.S.
FAMILY DENTIST

- Cosmetic Dentistry
- New patients welcome
- Emergencies accepted

92 Queen St.
Lennoxville

820-1838



Dr. Chantal Beliveau
D.D.S.



Elisabeth Têtu

LE GROUPE FORGET PARENT

AUDIOPROTHESISTS
HEARING AIDS



66 Court Street, Suite 207, Granby
(450) 372-1022
31 Brooks Street, Sherbrooke
(819) 569-9781

Consult our professionals first.

Send your questions to: The Record,
P.O. Box 1200., Sherbrooke J1H 5L6

Fax: 569-3945 • E-mail: recordad@interlinx.qc.ca

'A Christmas Carol' comes to Ayer's Cliff

Townshippers' Association invites you to a CBC reading of Charles Dickens' "A Christmas Carol" in Ayer's Cliff on Friday, Dec. 15, at 7:30 p.m. at the Beulah United Church on Main St.

Young and old alike are warmly invited, and are asked to bring along a donation and/or a non perishable food item for the Beulah United Church Christmas Basket Drive. All are welcome to stay after the reading for refreshments in the parish hall.

"A Christmas Carol," the well-loved story about Scrooge and Tiny Tim's family, is a shortened version of Dickens' 1843 novel of the same name. Readers are Tim Belford, host of Quebec A.M.; John Mahoney, writer from Tomifobia and CBC correspondent; David McLaughlin, reporter for CBC Radio; Kim Prangle, director of the Haskell Free Library and Opera House; and Barbara Wintle, Anglican Church lay reader. Carols by a combined United and Anglican choir from Ayer's Cliff will accompany the reading.

This seasonal treat is one of more than 80 CBC readings of "A Christmas Carol" across Canada this year. It is a joint project of Townshippers' Association, the CBC Quebec Community Network and Beulah United Church.

The Ayer's Cliff event is part of a CBC tradition started in 1990 by Judy Maddren, host of World Report, using a shortened version of "A Christmas Carol" Dickens wrote for a fund-raising performance. "I found that there was some interest from my CBC Radio colleagues to help me read the story for an adult audience. At the same time, we could raise money for causes that connected with Dickens' own values: the poor and the homeless, education and health care," Maddren explained.

For more information, call Townshippers' Association at (819) 566-5717 or (450) 263-4422. Details about CBC's readings and how to obtain a recording of "A Christmas Carol" on CD or cassette are available on CBC's website, www.cbc.ca.

Adieu to the Holy Family Parish



After 62 years serving the Richmond population, the Holy Family Parish will close its doors. The final mass will be held Dec. 17 at 10:30 a.m. in honour of the parishioners and their families. Anyone who would like to come to the brunch or sing in the choir should contact Estelle Champagne at 826-5066. A choir practice will be held on the evening of Monday, Dec. 11, with another later in the week. "There's a lot of sadness with the closing of this church, but there's optimism," said congregation member Theresa Doyle, pictured above with her father Joseph. "My father wrote a poem for this church, how its spirit will prevail through the changes. This last mass will reflect that feeling." Well-known poet Joseph Doyle, 88, is ready to go to press with a collection of 150 poems. Visit his Website or call Theresa Doyle at 826-1487 for more information. - Rick Foss, Record Correspondent.

Share the Christmas Joy

"The Alexander Galt Christmas Basket Campaign"

THE RECORD

and



ALEXANDER GALT
REGIONAL HIGH SCHOOL

Invite you to drop off your non-perishable food and donations (before December 15th). The baskets will benefit families within the ETSB School Board.

DROP-OFF POINTS:

Lennoxville

VAUDRY'S FLOWER SHOP
49 BELVIDERE
563-7272

Sherbrooke

THE RECORD

1195
Galt St. East
569-9525



Cheques should be made payable to
ETSB - Gift Basket Campaign. Mail to:
AGRHS
P.O. Box 5002
Lennoxville, Quebec
J1M 1Z9
Receipts will be issued

Please give generously!

JOB OPPORTUNITY

ANDROSCOGGIN VALLEY HOSPITAL

Intensive Care Registered Nurses
Medical/Surgical Registered Nurses
Surgical Services Technician

Androscoggin Valley Hospital, a 92-bed acute care facility in the picturesque White Mountains of tax-free New Hampshire, has full and part-time Registered Nurse positions and a full-time Surgical Services Technician position available. Join our professional team in delivering the high quality health care our Hospital is proud of.

Successful nursing candidates must be registered with the NH State Board of Nursing. Prior experience is preferred. Surgical Services Technician candidates should be graduates of a surgical technician program or prior Operating Room experience is preferred.

We offer a competitive salary, an attractive benefit package and excellent working conditions. Schedule includes rotating shifts and weekends.

If interested, contact:

Human Resources Department
ANDROSCOGGIN VALLEY HOSPITAL
59 Page Hill Road
Berlin, NY 03570
(603) 752-2200, Ext. 105
An equal opportunity employer



GM's Low, Low, Low Event

For more info, see further.



GM's Low, Low,

\$318/month*
Freight and preparation included
\$31,448 with purchase**

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$449
\$1,818	\$398
\$4,620	\$318

GMC
2001 JIMMY
4x4 SLS
2-door



- Vortec 4300 V6 190 HP engine • 4-speed automatic transmission with overdrive
- Air conditioning • Power door locks, windows and heated mirrors • CD player and Bose package
- Locking rear differential

\$338/month*
Freight and preparation included
\$26,998 with purchase**

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$445
\$1,901	\$388
\$3,566	\$338

GMC
2001 SONOMA
SLS 4x4
3-door
extended cab



- V6 4.3 L SFI 190 HP engine • 4-speed automatic transmission
- Air conditioning • CD player • Aluminum wheels

0.9%

purchase financing*

With lease
\$0 SECURITY DEPOSIT

GMC
2001 SAFARI SLE



- Vortec 4300 V6 SFI 190 HP engine
- Air conditioning • Power windows and locks • CD player • Heavy duty trailering special equipment

\$378/month*
Freight and preparation included
\$27,638 with purchase**

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$498
\$2,012	\$438
\$4,011	\$378



GMC
2000 SIERRA
extended cab



0.9%
purchase financing
also available on 2000
regular cab models

- 3400 V6 SFI 185 HP engine
- 4-speed automatic transmission
- Air conditioning • CD player
- Power windows, door locks and mirrors



2001 AZTEK

\$378/month*
Freight and preparation included
\$27,998 with purchase**

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$467
\$1,635	\$418
\$2,986	\$378



Chevrolet Oldsmobile and Pontiac Buick GMC Dealers' Marketing Associations of Quebec recommend consumers read the following information. Limited time retail offers applying to new selected 2001 and 2000 vehicles in stock and as described above. Models shown are for illustration purposes only. Subject to GMAC credit approval. *0.9% purchase financing rate available for up to 48 months on most 2001 and 2000 vehicles in stock. No cashdown, no interest, no payment for 90 days. Excludes 2001 and 2000 Corvette, Express and Savana, and the following 2001 models: Cadillac, CK 1500/2500/3500 series Pickups, chassis-cabs, Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL and Yukon XL Denali. **Offer available with a 9.9% purchase financing rate for up to 48 months on most 2001 and 2000 vehicles in stock. No cashdown, no interest, no payment for 1 year. Excludes 2001 and 2000 Corvette, Express and Savana, and the following 2001 models: 2001 CK 2500/3500 series Pickups, chassis-cabs, Sierra C3, Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL and Yukon



Low Event

or

Nothing to pay for 1 full year* GM pays the interest

With lease

\$0 cashdown option also available

5-year or 100,000 km powertrain warranty on all 2001 Cavalier models

2001 CAVALIER VL

- 2.2 L I4 115 HP engine
- Anti-lock braking system
- Theft-deterrent system
- Folding rear seat



\$233/month*
\$0 CASHDOWN
 48-month lease
 Freight and preparation included
\$14,198 with purchase**

- Powerful 3.1 L V6 170 HP engine
- 4-speed automatic transmission
 - Air conditioning
- 60/40 split folding rear seat
- CD player



2001 MALIBU

\$288/month*
 Freight and preparation included
\$21,898 with purchase**

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$380
\$1,422	\$338
\$3,124	\$288

\$348/month*
 Freight and preparation included
\$24,898 with purchase**

2001 IMPALA

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$467
\$2,285	\$398
\$3,939	\$348



- 3.4 L V6 SFI 180 HP
- 4-speed automatic transmission
- 16" wheels • CD player
- Remote keyless entry

\$268/month*
 Freight and preparation included
\$21,338 with purchase**

2001 ALERO GX 4-door

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$372
\$1,490	\$328
\$3,532	\$268

- Powerful 2.4 L Twin Cam 150 HP engine • 4-speed automatic transmission with enhanced traction control system
- Air conditioning • CD player
- Power door locks/trunk release



\$258/month*
 Freight and preparation included
\$24,228 with purchase**

The New VENTURE 2001 Value Van

36-month lease	
Cashdown (or equivalent trade-in)	Monthly payment
\$0	\$390
\$1,791	\$338
\$4,552	\$258



- Most fuel-efficient van in its class
- 3.4 L V6 185 HP engine
- Air conditioning • Dual sliding doors • Tilt wheel & power door locks • CD player

CHEVROLET Oldsmobile



XL Denali. *Monthly payments based on a lease with initial downpayment (see charts). Freight and preparation included with lease. Licensing, insurance and taxes extra. First month's payment required upon delivery. Fee of 12c per kilometre after 60,000 km (80,000 km for Cavalier VL). **Preparation included with purchase, freight (Jimmy SLS: \$810, Sonoma SLS: \$810, Safari SLE: \$940, Aztek: \$850, Cavalier VL: \$730, Malibu: \$770, Impala: \$895, Alero GX: \$770, Venture: \$940), licensing, insurance and taxes extra. Dealers are free to set individual prices. Financing example of \$20,000 at 0.9%: 48 payments of \$424.05, interest cost: \$354.40 total cost: \$20,354.40. Financing example of \$20,000 at 9.9%: 48 payments of \$502.15, interest cost: \$4,103.20, total cost: \$24,103.20. †Graduate rebate taxable and subject to manufacturer's established criteria. **Registered Trademark of General Motors Corporation. TD Bank licensed user of mark. Dealer trade may be required. For the latest information, visit us at www.gmcanada.com, drop by your local dealer or call 1-800-GM-DRIVE.

SPORTS

Big turnout for ETSB volleyball tournament

By David Anderson
RECORD CORRESPONDENT
COWANSVILLE

It may have been cold outside, but coats, boots, knapsacks and cheering parents lined the walls and kept things warm in Massey-Vanier's gymnasium this past Saturday as most elementary schools in the western sector of the Eastern Townships School Board met for a volleyball tournament.

Waterloo/Mansonville Principle John Wilson thought that it was the best turnout of schools and parents for a Saturday indoor event that he could remember. Every game ended with a good

show of sportspersonship and then it was on to the next team to play in the short 15 to 20-minute games. By day's end Granby's Parkview took home the Girls A and B Title while Knowlton finished first in Boys A and Waterloo garnered the Boys B top prize.

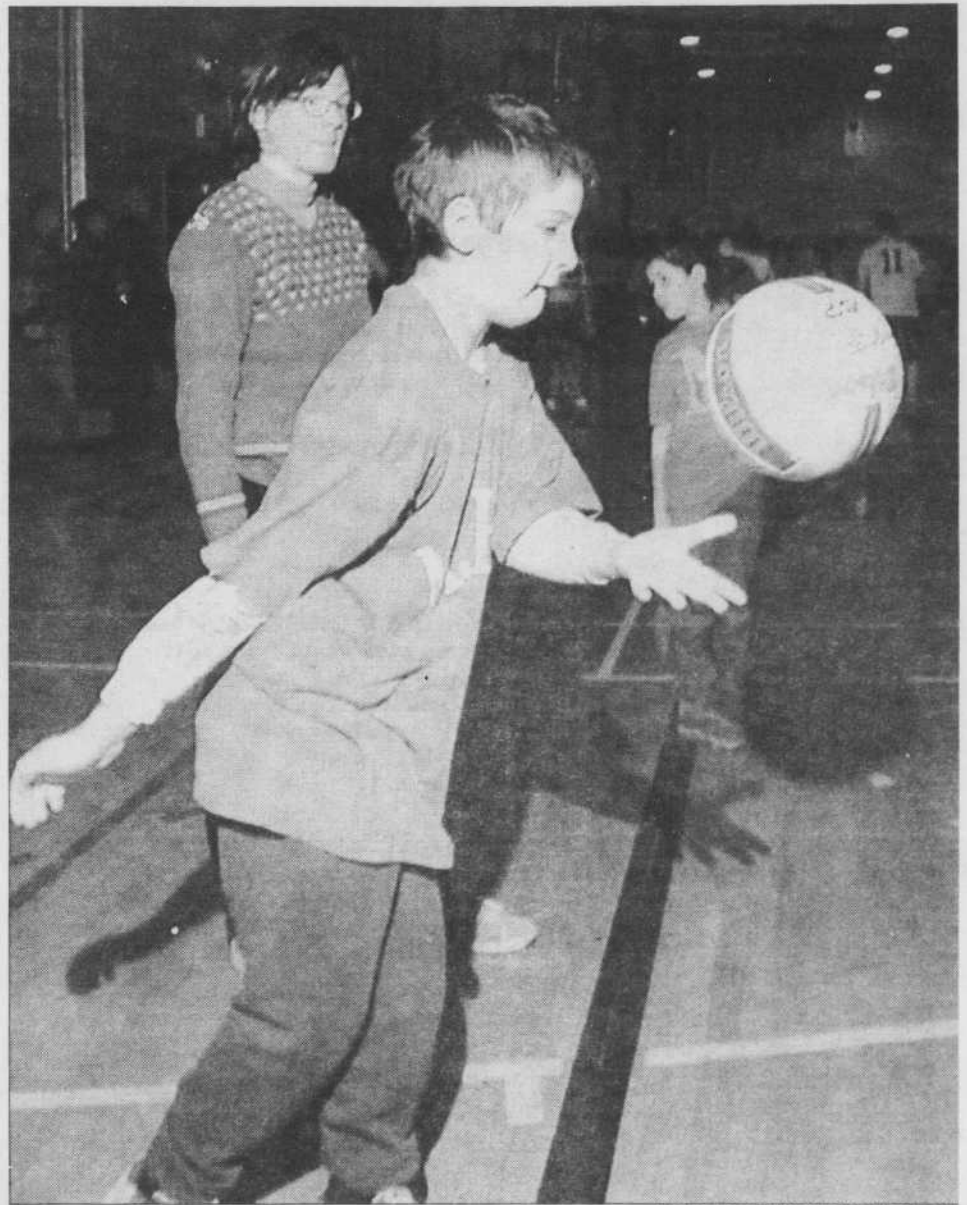
Teacher Richard Allen said that a lot of thanks has to go to Parkview's Jill Macdonald for being the main organizer and to all the volunteer coaches who worked hard with their athletes over the past month readying them for the day.

"Amazing the number of people, it was great!" Allen said.



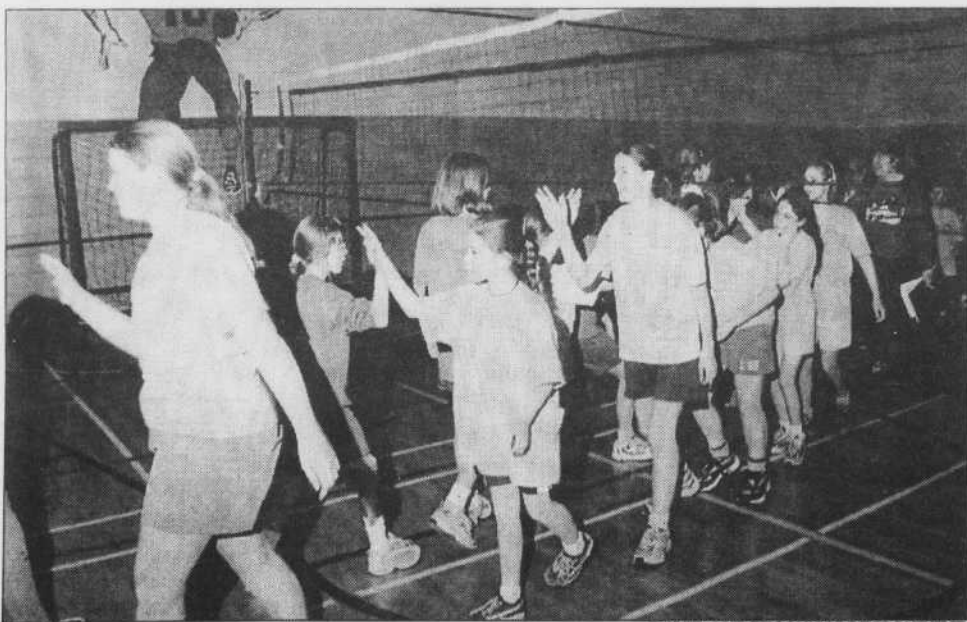
DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Rough and ready Butler Elementary takes on the power-hitters from Knowlton Academy.



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Mansonville coach examines her player's serve.



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Finishing up with a show of good sportsmanship.



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Girls from Knowlton Academy strut their prowess.

SPORTS

Castors take two games, fans give dozens of gifts

Oceanic and the Foreurs fall to Sherbrooke's might

By Mike Hickey
SHERBROOKE

Normally when a coach holds a closed-door meeting after a game it is not to tell a team how well they did.

But that was exactly the message Joe Canale delivered Saturday night following the Sherbrooke Castors' gutsy 5-2 win over the Rimouski Oceanic at the Palais des Sports.

"I am very happy about the way we played in the last three games and very proud of the effort we gave tonight," Canale said in a post-game interview. "We have been banged up physically and are coming off a tough road trip in which we lost two one-sided games. But we returned from the trip with a shutout win in Drummondville, beat a good Val d'Or team last night and then won again tonight."

The Castors have been battling the injury bug and have had as many as five regulars on the mend over the last two years. But as the players get healthier, so do the team's fortunes.

"It was a real team effort tonight and it had to be because we only dressed 17 skaters and we needed everyone to contribute," Canale said. "Our 16th, 17th, and 18th skaters played very well for us and came through with two goals."

The Castors jumped to a quick 2-0 lead as Pierre-Luc Courchesne and François Bélanger scored in the first four minutes of play. Nicolas Poirier got one back for Rimouski late in the period and Sherbrooke took a 2-1 lead into the dressing room at the first intermission.

Mathieu Simard's goal tied the game early

in the second period but Jonathan Robert put Sherbrooke ahead for good with his sixth goal of the season.

Sherbrooke iced the victory in the final period on goals by Steve Morency and Joey Neale although the Oceanic did not go down without a fight.

Rimouski had an opportunity to get back in the game when Morency took a penalty with the score 4-2 and seven minutes left on the clock. The Castors' penalty-killing unit did an outstanding job of keeping Rimouski at bay. In fact the Castors had several excellent scoring chances despite being down a man, and they actually outshot the Oceanic 4-0 during the two-minute penalty.

The Oceanic did manage to fire 36 shots at rookie netminder Louis-Philip Lemay. Lemay played a strong game for the home team and goaltender coach Stéphane Waite said the solid performance was a big boost for Lemay's confidence.

SEE CASTORS, NEXT PAGE



PERRY BEATON/SPECIAL

Joey Neale en route to scoring the game winner against the Foreurs.



PERRY BEATON/SPECIAL

Castors Artem Ternavski and Benoit Genesse take it to the net against Val d'Or Friday night at the Palais des Sports.

14 shopping days 'til Christmas



Shop 'n Save
HOUSEWARES
GARDENING
SPORT ACCESSORIES
AUTOMOTIVE • HARDWARE

2 stores to serve you

SHERBROOKE 1850 King St. West 566-0303	FLEURIMONT 1645 King St. East 566-5991
---	---



We carry a full line of Bushnell & Bausch & Lomb binoculars all at

30% off

BUSHNELL & BAUSCH & LOMB

218 Alexandre; Sherbrooke
564-0033



1 HOUR PHOTO FINISHING

SPORTS

Goalies Lemay and MacIntyre win under pressure

Castors:

CONTINUED FROM PREVIOUS PAGE

"It was a great game for Louis-Philip. He needed this for his confidence and his mental approach to the game. This was his best game since he beat Drummondville (3-1 on Nov.11)."

Canale noted that Lemay entered the game with a large burden and responded positively to the challenge.

"He had a lot of pressure on him because the team is starting to do well and he didn't want to let his teammates down. He knows that MacIntyre has been playing well since he returned from his injury and he had to come up with a good effort, which he did."

Saturday's victory, coupled with the team's 5-3 triumph over the Val d'Or Foreurs Friday night, ran their modest winning streak to three games. The twin wins give the Castors an 18-16-1-2 overall record and moves them closer to the middle of the pack in the Lebel Division of the Quebec Major Junior Hockey League. The Castors' latest streak has al-

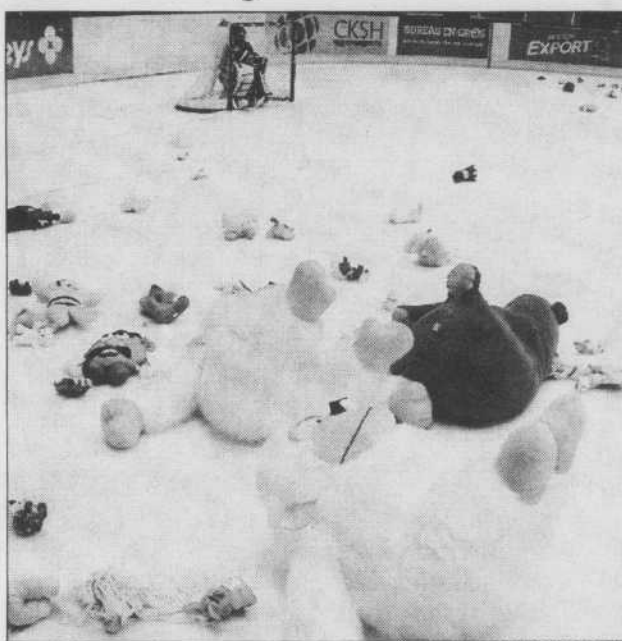
lowed them to jump from fourth to second place in the Lebel's Central Section, one point ahead of Drummondville and Victoriaville.

Friday night the Castors rallied from a three-goal deficit to register a stunning come-from-behind victory over the Val d'Or Foreurs.

It didn't look good for Sherbrooke after 20 minutes of play as the Foreurs jumped to a 3-0 lead. Kory Baker got things going for the visitors with a short-handed tally at the 3:12 mark of the opening period and Simon Hyacinthe added a pair of goals as Val d'Or outshot the Castors 13-9.

Hyacinthe's second goal, a power-play tally, came in the final minute of the period and prompted goaltender Drew MacIntyre to give a better performance in the final two periods.

"It wasn't a good period for me but I remained positive and started to think



PERRY BEATON/SPECIAL

Fans littered the ice with stuffed animals following the Castors' first goal. The toys will go to the Sherbrooke Firefighters annual collection for underprivileged children.

about all the good saves I was going to make in the second period," MacIntyre said after the game.

The positive vibes worked as MacIntyre picked up his game. He shut down the offensive-minded Foreurs the rest of the way and gave his teammates an opportunity to get back into the game.

MacIntyre made 33 saves in the process, and more importantly he and his teammates were able to keep the league's leading scorer off the score sheet.

Simon Gamache entered the game with 90 points in 36 games but the Castors kept him in check for one of the few times this season.

Morency finally got Sherbrooke on the board with a power-play goal at the 14:26 mark of the second period. The crowd came alive a minute later when Mathieu Thibodeau's second goal of the season made it a one-goal game.

Sherbrooke came out flying in the third period and Benoit Genesse tied the contest 26 seconds in.

Joey Neale, a player more noted for his checking ability than his scoring prowess, notched the game winner midway through the final period. François Bélanger scored in the empty net to round out the scoring for the Castors.

The Castors, who have three games remaining on the schedule before the Christmas break, are back in action Thursday night when they host the Cape Breton Screaming Eagles at the Palais des Sports.



PERRY BEATON/SPECIAL

Fans jetison their presents ice-ward.



Christmas Special

It's quick & easy and... there's no line to stand in!!! Give **The Record** as a Christmas gift for only **\$114.00** (for 12 months) or **\$59.00** (for 6 months) or **\$29.00** (for 3 months) (amounts include taxes):

To: _____ From: _____

Tel.: _____ Tel.: _____

Send gift card: No Yes from: _____
 Start the gift subscription: Now Jan. 2001 extension on current
 Payment by: cheque money order M/C Visa
 Credit card #: _____ card expiry date: _____

THE RECORD
 P.O. Box 1200,
 Sherbrooke QC J1H 5L6
 (819) 569-9528



Deaths

BIGGS, Douglas John Stephen - Passed away peacefully December 8th, 2000 at the CUSE Fleurimont. Son of the late Thomas and Jessie (Hughes) Biggs. Beloved husband of the late Gladys Lancaster. Much loved father of Linda (Jean Tardif), Russell (Earleen Thompson), Wayne (Patsy Gunter), Cynthia, Michael and special father to Diana MacKenzie. Grampie to Suzanne Tardif (David Belanger), Marcel Tardif, Stephen Biggs (Tanya Gerber), Sarah Biggs (Stephen Paglia), Heather Biggs (Denis Champagne) and Mark Biggs. Great-grandfather to Sonia and Annie Morel and Alexandre Belanger. Private family funeral at a later date. Donations in his memory to the Wales Home Foundation, 506 Route 243 North, Richmond, Que., JOB 2H0 will be gratefully acknowledged by the family. Funeral arrangements entrusted to Cass Funeral Homes Inc. (819) 826-2502.

CATCHPAW, Clarence - At La Providence Hospital, Magog, Que., on December 10th, 2000, in his 85th year. Beloved husband of Lillian Whittier, dear father of Dwight (Barbara), Darlene (Don), Elaine (David), Gary (Nicole), Patricia (Barry), Gale, Diane (Jacques), Brenda (Maurice), Brent (Serena). Dear brother of Violet and Evelyn. Cherished grandfather of 19 grandchildren and 20 great-grandchildren. No visitation, cremation. A memorial service will be held at the Cherry River Chapel, on Tuesday, December 12, 2000 at 11:00 a.m. Interment at the Cherry River Cemetery in the spring. As memorial tributes, donations to Heart and Stroke Foundation of Quebec, 2630 King West, Suite 150, Sherbrooke, Que., J1J 2H1, would be appreciated by the family. Arrangements entrusted to the Ledoux Funeral Home, 150 Sherbrooke St., Magog, Que.

**Canterbury
Muriel Mayhew**

Michael and Laura Laprise and girls from St. Julie were Sunday guests of Laura's grandmother Luvia Aulis, and aunt Sylvia and Steven.

Marion Goodwin spent a week in Toronto with her sister Helen Elger and Billy in North York, Ont., and other members of her family at Toronto.

Willy Bethke and Barbara Gosselin were dinner guests of Muriel Mayhew.

Bob Jacklin visited his mother Myrtle Jacklin at the La Sapiniere in Angus and didn't find her as well as could be expected.

Luvia Aulis is a patient in the C.H.U.S. Everyone wishes her a speedy recovery and better health in the future.

We have just received word of the death of Helen Sherman wife of the late Ernest Hall and of the late George Crawford, and mother of Barry Hall at Lancaster, Ont. She was the daughter of late Percy Sherman and Cora Goodin. Sympathy goes out to her son Barry, from everyone.

Deaths

CREASE, C. William (Bill) - Contentedly, with his children at his side, in his 87th year, at the CUSE Fleurimont, on Saturday, December 9, 2000. A proud veteran of World War II (5 RCA). Beloved husband of the late Dorothy, and loving father to Susan (Robert Sarrasin), John (Pauline Royea) and Elizabeth (Denis Hatcher) and the late Ronald. Bumpa to Jody, Dana and Peter Sarrasin, Lori and Benjamin Hatcher, Jennifer Crease and Livia Royer. Grand-dad to Sandra Ryan, Sherry Schulze, Pamela Hartlin and Ronald Crease. Much loved brother to Becky, John (Monique) and Elsie (Onil Fortin). We love you Dad. At the family's request, no flowers please, but donations are welcome to Christ Church Eustis at Quebec Lodge (Building Fund) c/o Quentin Robinson, 8105 Chemin de Lac, R.R. #3, Ayer's Cliff, Que., JOB 1C0. Funeral service to be held at Christ Church Eustis at Quebec Lodge on Tuesday, December 12 at 2 p.m. Visitation to start 1 hour before the service. Interment immediately following the service at Reedsville Cemetery. Funeral arrangements entrusted to Coopérative Funéraire de l'Estrie, 580 rue Prospect, Sherbrooke, Que., J1H 1A8, Louise Lancôt dir. gen., Monique Bibeau, dir., tel.: 819-565-7646, fax: 819-565-7844.

JOHNSTON, Gladys Mary - Peacefully after a lengthy illness at B.M.P. Hospital on Thursday, December 7th, 2000 in her 67th year. Gladys Mary Johnston, youngest daughter of the late George William Johnston and Marion Eva Kirby. Sister of Alice of Knowlton, Olive (Eric Pollard) of Brome, late Clayton (Jean Ruiter) of Selby Lake, Doreen (late Gordie Inglis) of Waterloo, Bill (late Barbara Quilliams) of Waterloo, Dorson (Beverly Sherrer) of Brome and Bruce of Brome. Also survived by many nieces, nephews, and many friends. No visitation at her request, cremation. Memorial Service at a later date. Funeral arrangements entrusted to Denis Meunier Funeral Home and Chapel, 402 River St., Cowansville, Que., tel.: 266-6061, fax: 266-6057, E-mail: funerariumdm@qc.aira.com. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society (P.O. Box #131, Cowansville, Que., J2K 3H1) or B.M.P. Hospital Foundation (950 Main St., Cowansville, Que., J2K 1K3) would be gratefully appreciated and acknowledged. Forms available at the funeral home.

25% of adult
CANADIANS have
problems reading
a bus schedule.

ABC
CANADA
Literacy Foundation

www.abc-canada.org

Deaths

KENNEY, Denzil Ormsby Dawson - At the South Muskoka Memorial Hospital, Bracebridge on Saturday, December 9th, 2000 in his 88th year. Beloved husband of Alice (Martin) Kenney of Port Carling, Ont., and dear father of Martin Kenney and his wife Marie of St. Albert, Alberta, Allan Kenney and his wife Mary of Waterloo, Ont., and Daryl Wallace and her husband Tom of Bracebridge, Ont. Loving grandfather of Cindy, Patrick, Richard, Andrew, Lesley and Jaymie and great-grandfather of three. Brother of the late Verlie Gilbert. At Mr. Kenney's request there will be no visitation or service. Cremation has taken place. As your expression of sympathy the family would appreciate memorial gifts to the South Muskoka Hospital Foundation, Bracebridge, Ontario or the charity of your choice. Arrangements entrusted to Reynolds Funeral Home, Bracebridge, Ont. (705) 645-2257.

LANCASTER, Horace Lawrence - At the CHUS Fleurimont site, after a short illness in his 77th year. Son of the late Robert Lancaster and the late Mabel Cookman. Brother of the late Violet (Leonard Davidson), the late Ernest (Georgina Lancaster), the late Elma (Garnet Willey), the late Harvey (Eileen Brochu), Thomas and Franklin (Dorothy). Horace also leaves to mourn many nieces, nephews, other family and friends. Donations if desired to the North Ely Cemetery Fund would be greatly appreciated. Funeral to be held at a later date.

LARAWAY, Norman Earl - Suddenly at his home in London, Ont., on December 5th, 2000. Eldest son of the late Charles Earl Laraway and the late Blanche Hughes. Norm leaves to mourn his daughter Jeri and step-son Darrell. Brother of Margaret Wilson, Opal McRae, Wray, the late Grace, Peter Freeda Mosher, Elaine and Dennis. Many relatives. Funeral service was held Saturday, December 9, 2000 in London, Ont. May he rest peacefully.

In Memoriam

LEVITT, Marjorie - December 11, 1999. Passed away one year ago today. The heart is like a treasure chest, That's filled with souvenirs. It's there we keep the memories We've gathered through the years. To us you were so special; What more is there to say? Except to wish with all our hearts That you were here with us today. Forever loved and missed by husband
JOHN,
daughters
JOAN, BARBARA
and MARGO
AND THEIR FAMILIES

Deaths

LOACH, Lennox - Peacefully at the CUSE Hotel-Dieu of Sherbrooke on December 9th, 2000 in his 76th year. Dear husband of Frances Ladd of Lennoxville and son of the late Frederick and Ethel Loach. Loving father of late David, Brenda (Ray Matthews), Nancy (Larry Wilcox), Michael (Joanne), Jeffrey (Anne), Steven (Veronica) and Victoria (Andy Doherty). Cherished grandfather of 17 grandchildren and two great-grandchildren. Also survived by his sisters and brother; Joe, Grace, Virginia, Patricia and he will be missed by many relatives and friends. Please note that the visitation and funeral date will be published at a later date. Funeral arrangements entrusted to Cass Funeral Homes Inc., 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., tel.: (819) 564-1750.



MIREAULT, Mrs. Nancy (nee Thompson) - Peacefully at her home in Sutton, Que., on Saturday, December 9th, 2000, Mrs. Nancy (Thompson) Mireault at the age of 51, loving wife of Claude Mireault. She leaves to mourn her sons; Donald (Juli) and David (Jennifer), her three grandchildren; Corey, Wade and Cody, her sister Carolyn (Gary), brothers-in-law and sister-in-law; Richard (Huguette), Robert (Mary), Daniel (Diane) and Gail (Jacques), also nieces, nephews and many other relatives and friends. Mrs. Mireault will be resting at the Desourdy Wilson Funeral Home, 31 Principal South, Sutton, Que. JOE 2K0, tel: (450) 263-1212, Fax: (450) 263-9557, dwilson@endirect.qc.ca, where friends may visit on Monday, December 11th, from 2 p.m., to 5 p.m. and 7 p.m., to 10 p.m. Funeral services from Calvary United Church in Sutton, will be held on Tuesday, December 12th at 2 p.m., followed by the cremation. Please note: Tuesday, day of service, the funeral home will be open from noon. Donations in her memory to the Foundation Brome Missisquoi Perkins, 950 Principal, Cowansville, Que. J2K 1K3 (Department of Oncology) or Centre d'Accueil Sutton Benevole, 50 Western Sutton, Que. JOE 2K0, would be appreciated by the family.

Suggest to your mother-in-law that she see her friends somewhere else

Dear Ann Landers: My mother-in-law lives out of the country. She visits once a year, and stays with us for two months. She likes to cook, which is nice, but when she does, the meal isn't ready until 9 p.m. Sometimes we don't eat until after 10. This is very hard on my young children. I prepare food for them separately, but my mother-in-law thinks that is insulting. When they stay up to eat her meal, they have trouble getting out of bed the next morning for school.

On the weekends, it's worse. My mother-in-law invites people to our house for dinner and conversation, and they often stay past 10 p.m., making too

much noise for my children to sleep. I have asked the adults to be more quiet, but it's useless. There are always bursts of laughter or shouting. Last weekend, my youngest was still awake at midnight.

My mother-in-law says adults should be able to party on the weekends. She insists that the children will become accustomed to it over time. If this were a one-week visit, I would put up with it. If my mother-in-law were here all year, perhaps my children would get used to these nocturnal noises over time. How-

ever, neither is the case, and my children and I are miserable over the disruption to their schedules. I have asked my husband to intercede, but he agrees with his mother. Can you help me? — Americanized in Washington

Ann Landers

Dear Washington:

I can't help you, but your children's pediatrician can. Ask

him to write a letter stating that your children must eat their evening meal no later than 7 p.m. and they need a full night's rest. Suggest to your mother-in-law that she get together with her friends at someone else's house. You can also put a fan or other source of "white noise" in your children's bedroom to muffle the late-night conversation.

I suggest counseling for you and your husband, as well. He is putting his mother ahead of you and causing problems in your marriage. This must stop, but he needs to hear it from a professional. Good luck.

Dear Readers: For several years, I have received the Mayo Health Letter, put out by the Mayo Clinic in Rochester, Minn. The July Health Letter had some valuable tips for treating minor burns. I would like to share them with you:

Test your knowledge of first aid for minor burns. True or false:

1. Putting ice on a burn is best.

False. Putting ice directly on a burn

can cause frostbite and further damage to your skin. Instead, hold the burned area under cool running water long enough to cool the burn and reduce pain.

2. Putting butter on a burn aids healing.

False. Immediately putting butter on burned skin holds heat in the tissue and causes more damage. It also increases the chance of infection. Once a burn is completely cooled, and if the skin surface is intact, you may find that hand lotion — not butter — prevents drying and increases comfort.

3. You should cover a minor burn.

True. Cover a burn loosely with a sterile gauze bandage. This keeps air off the area and reduces pain.

4. You shouldn't break blisters.

True. Do not break blisters. Closed blisters protect against infection. However, if the blister area is tender, snip a small window in it with sterilized scissors. Wash with soap and water, and then apply an antibiotic ointment and bandage. In general, avoid ointments with neomycin. These can cause an allergic skin reaction in some people.



Engagement announcement

Raymond and Linda Belanger are pleased to announce the engagement of their daughter Kimberly to Elliott MacLeod, son of Roderick and Gwendolyn MacLeod of Magog.

A June wedding is being planned.



Veterans night at the Sherbrooke Snow Shoe Club

-We will remember Them-

On Nov. 11 each year we remember all those veterans of past wars, honoring each man or woman who offered their lives that we might live in peace. We specifically pay homage, and offer a silent prayer of thanks, to those who died in the process. Tonight Dec 06, 2000 at the Sherbrooke Snow Shoe Club we honored veterans, from the Club, who are still among us. some from the Hong Kong debacle, 6 from the RCAF, others from: 1st Hussars, USN, RCE, Tank Corps, and Canadian Infantry. Burton McConnell, our guest speaker, made a very poignant observation when he told us that 'at the Menin Gate Memorial' in Ypres, every night, year round since 1927, at 8.00 PM traffic stops, the Last Post is sounded, and a small ceremony is held to honor the 18,628 Canadians who gave their lives at Ypres and Vimy Ridge. In these two battles alone one third of the 59,544 Canadians killed in the war were slain. That, except for the years of German occupation, happens every evening. NOW that's remembering!

Tonight's meeting started promptly at 6:30, Pres Denis welcomed all and we stood to sing 'O Canada'. We stopped for a minute of silent remembrance, then Roger played 'Taps' and 'Amazing Grace'. Bob Steele read 'In Flanders Fields' and Harry Brown asked the Blessing including a memorial to the 14 young women who were murdered at Ecole Polytechnique just 10 years ago. After dinner Jim Reynolds, from Alexander Galt came up to accept the over \$200 donation to the Christmas Food Baskets for less fortunate folk, being sponsored by the RECORD and Alexander Galt. Fred Currier introduced the 12 veterans pre-



SHERBROOKE
SNOW SHOE
CLUB INC.

sent and Herbert Hudson introduced another veteran and guest Doug Powers from Magog. Ross Patrick won the Half 'n half - \$55. Then Roger and John led us in singing war time 'oldies' like 'All the Nice Girls love a Sailor', 'This Is The Army Mr. Jones', 'Kiss me Good Nite Sargeant Major' and 'Battle Hymn of the Republic'.

Bill Lyon introduced the guest speaker Burton McConnell. This erudite historian proceeded to give us the gory details of war centering on two ex Snow Shoe Club members who fought in the 'WorldWar' - Joseph Henry Atkinson a victim of 'gas' at Ypres on Apr 22 1915. So badly affected that he died back in Canada Oct 22 1916.- and Arthur Le Baron Hovey who was among the missing in the battle of Passchendale Ridge where 250,000 soldiers were killed, wounded or missing. In one attack alone of 588 in position in the morning 75% or 443 casualties were suffered. He has no known grave but he is listed among the 55,000 names on the Menin Gate Memorial. By these illustrations and a short history of the major battles at Amiens, The Somme, Vimy Ridge, Arras, and Passchendale, Burton brought us face to face with the horrors of a bloody war, the proud tenacity of Canadians, and a reminder as to why we should remember their sacrifices. Ed Mills thanked Burton. Pres. Denis wished all A very Merry Christmas and a reminder that our next meeting, Jan 02, 2001 is a Ladies Night.

Merry Christmas to All you readers and a Happy New Year!

Respectfully Submitted
Cec Blenkhorn, Hon Secretary.

CELEBRITY CIPHER
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.
Today's clue: B equals P

'KZZ H DXTP HO SNR HMO HO
ORXHXJ YR SNKXD-VTE XTSRO
RWRMV PRRD.' - (STB ORXHTM
BJK YTXRV RKM XR M) ZKMMV

XRZOTX

PREVIOUS SOLUTION: "I don't know much about being a millionaire, but I'll bet I'd be darling at it." — Dorothy Parker
© 2000 by NEA, Inc.

KIT N' CARLYLE



HERMAN



"I'm 65 today! I guess I'm retired."

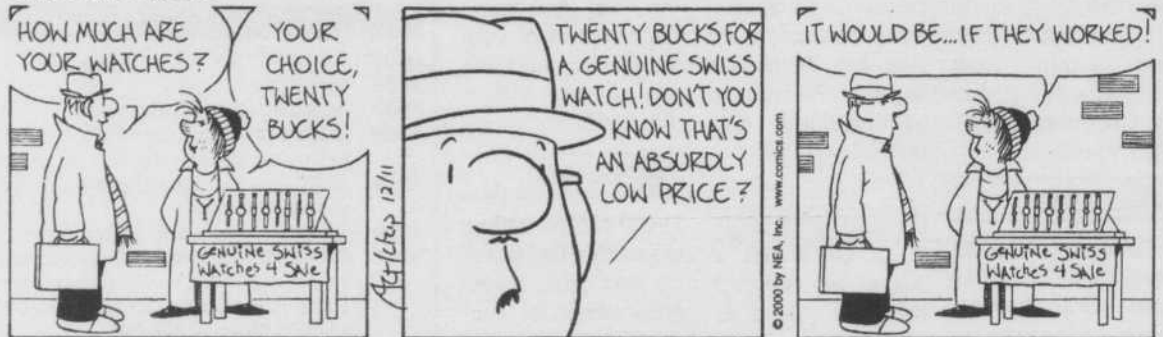
ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 11 A.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

035 For Rent

FIRST TIME IN QUEBEC
European Style Apartments
3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2
Completely renovated
Market price
Lennoxville 819-823-5336

035 For Rent

BIG 2 1/2, 69 Winder, Lennoxville, electricity, hot water, heat included, semi-furnished, \$375. per month. Also room for rent in a 5 1/2, everything included, \$275. per month. Both available immediately. Call Melanie (819) 823-1344.

050 Rest Homes

PRIVATE ROOMS available in small rest home, 3 miles from Lennoxville in country setting. 24 hour care, home cooked meals. For more information call (819) 563-8345.

100 Job Opportunities

URGENT!
Carrier(s) wanted
in Knowlton
If interested, please call
THE RECORD
at (819) 569-9528 between
8:30 a.m.-4:30 p.m.
or leave a message.

100 Job Opportunities

ARE YOU CONNECTED? Internet users wanted. \$350-\$800 per week. www.home-career.com

035 For Rent

100 Job Opportunities

LENNOXVILLE-BASED small, dynamic and growing company looking for an autonomous, friendly, dependable person to do general work - assembly and shipping of bicycle bags. Permanent full-time job. Call (819) 564-3434.

Looking for MOTORIZED CARRIER to deliver two dailies in the Danville-Asbestos areas. Early morning work. Must have vehicle. Call (819) 564-5466 Andre or (819) 569-9528.

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

OWN A COMPUTER? Put it to work. Home Internet Business. Wealth-4u2.com.

100 Job Opportunities

OWN A COMPUTER? Put it to work. \$25 - \$75/hr. www.liveyour-dream.ws.

THE RECORD is looking for someone to insert papers part-time in the evenings/nights. Call Nancy at (819) 569-9528 from 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

TIRED OF Living paycheck to paycheck? Commuting? Having no time for family? We can show you how to become financially independent. Fire your boss. Gain control of your life. Call our opportunity hot line 1-877-470-2858.

125 Work Wanted

HANDYMAN - Clean driveways for winter, do odd jobs, repair jobs, yard work, carpenter jobs, painting, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call Bruce at (819) 842-2025.

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

190 Cars For Sale

1995 NISSAN QUEST GXE, 7 passenger, fully loaded, leather, color: sage green, 87,000 km. \$14,800. Call (819) 842-1546.

220 Snowmobiles

1969 BOMBARDIER 18 hp, 335, good condition, \$475 or best offer. Call (819) 868-1487.

LOOKING TO BUY older model Bombardier snowmobiles in any condition. Call (819) 868-1487.

190 Cars For Sale

SHERBROOKE HONDA
THE BEST DEALS ARE AT SHERBROOKE HONDA
OPEN MONDAY TO FRIDAY 9 A.M. TO 9 P.M.
DODGE (PLYMOUTH)
1996 NEON, green, manual, 4 door, only 83,000 km, \$6995. **Special \$5995.**
1995 VOYAGEUR, green, cassette, mags, roof rack, \$9995.
GMC
1991 JIMMY SLT, 4x4, auto, v6 motor, 4.3, only 51,000 km, red, automatic, mags, mechanics A1, excellent compression.
HONDA
2000 ACCORD COUPE, V6, black
2000 ODYSSEY LX, grey
1999 ACCORD COUPE EX, black
1999 ACCORD, 4 door, automatic, a/c, 78,000 km, Honda guarantee till Nov. 11, 2005 or 160,000 km., price \$19,995. **Special \$17,995.**
1999 CIVIC DX, 2 door, ~~black~~ black, mags, CD, 52,000 km. **Super special \$13,995.**
1999 CIVIC DX hatchback, 3 door, black, automatic, a/c, 35,000 km.
1999 ODYSSEY EX, 4 door, blue, fully-equipped, CD, tinted windows, 2 air conditioners, mags, remote control door locks, Honda guarantee til December 2005 or 160,000 km. The price of a new \$34,995. **Special \$26,995.**
1999 ODYSSEY LX, v6, 4 door.
1998 ACCORD, v6, 4 door, 3 in stock.
1998 ACCORD LX, 4 door, a/c, fully-equipped, Honda guarantee til Nov. 2005 or 160,000 km. \$19,995.
1998 ODYSSEY, 4 door, fully equipped, \$18,995, guarantee as a new vehicle
1998 CIVIC hatchback, manual, 4 in stock. Come and choose yours now!
1998 CIVIC hatchback, automatic, silver grey, the best purchase according to "Guide de l'auto".
1998 CIVIC EX, 4 door, automatic, only 12,000 km, a/c, fully-equipped, double wishbone suspension on the 4 wheels. New \$21,500. **Special \$16,995.**
1998 CRV LX 4x4, 5 ~~speed~~ speed, 64,000 km, fully-equipped, CD player, Honda guarantee til April 2005 or 160,000 km.
1997 ACCORD SE, 4 door, automatic, blue, fully-equipped, mags, CD, etc.
1997 CIVIC hatchback, 3 door, 5 speed, cassette. Ideal for a student!
1997 CIVIC LX, 4 door, grey, 5 speed, a must see! \$12,995.
1997 CRV LX, 4x4, automatic, red, a/c, mags, CD player, roof rack, ABS brakes, electric windows, electric mirrors, electric locks.
1997 CRV LX, 4x4, automatic, black a/c, roof rack, fully-equipped, \$19,995. **Special \$18,995.**
1996 ACCORD EX, automatic, "mist", a/c, fully-equipped.
1996 CIVIC CX-G, 5 speed, 1 red, \$10,995.
1996 CIVIC DX COUPE, 5 ~~speed~~ speed, red, 103,000 km, guarantee til Feb. 2002 or 132,000 km. \$11,995. Who is the lucky one?
1995 ACCORD EX, 4 door, green, 62,000 km, fully-equipped, it's worth the trip!
MERCURY
1995 MYSTIQUE LS, prune, fully equipped, \$8,995
JEEP
1994 GRAND CHEROKEE LIMITED 4x4, 4 door, green, v8 motor, fully-equipped, leather, mags, etc. List price \$19,995. **Special \$15,995.**
VOLKSWAGEN
1998 BEETLE, black, 5 speed, 52,000 km, mags, ABS. **Special \$18,995 plus guarantee for 3 years or 60,000 km included.**
2615 King Street West, Sherbrooke (819) 566-5322

190 Cars For Sale

190 Cars For Sale

225 Snow Removal Equipment

Snow Plows "Fisher"
new & used from 6.5 ft. to 10 ft. with complete accessories & installation.
Ressort Déziel Inc.
Tel.: (819) 569-9296

Snow Spreaders "Fisher"
Capacity 600 pounds to 3.3 cubic yards. Hydraulic or with gas motor.
Ressort Déziel Inc.
Tel.: (819) 569-9296

275 Antiques

WE BUY from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. BluBarn Antiques (819) 884-2151, (819) 837-2680.

290 Articles For Sale

ROUGH LUMBER for sale 2X6 (8 and 12 ft long). Pine 1 3/8", 2 3/8". Also available, maple, cherry, and ash. Custom sawing to customers dimensions. Call (819) 848-1350.

295 Articles Wanted

NEED CASH FOR CHRISTMAS? Buying tin toys, robots, teddy bears, glassware, Moorecroft, Carnival, furniture (pine or oak). Call (819) 620-0292 pager, 572-3182 cellular.

355 Christmas Trees

Get your beautiful cultivated Christmas tree at BLUE SEAL LENNOXVILLE, 292 Queen Street and help out the FRONTIER ANIMAL SOCIETY. Call (819) 348-1888.

395 Home Improvement

STEVE'S CARPETS - Liquidation Close Out Sale. Everything must go! 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974.

Classifieds
(819) 569-9525
(450) 242-1188

480 Loans

SHORT ON CASH? Borrow up to \$600 until payday. Bad credit? No problem! One-hour phone approval. Toll free 1-866-3-PAYDAY. 24 hours. Anywhere in Canada.

Turn something old into something new with the Classifieds!

Turn Aunt Mary's antique sofa or grandfather's clock into instant cash with an inexpensive ad in the Classifieds. then take your new found wealth and find something you really want in the very same pages.



(819) 569-9525
(450) 242-1188

<p>North 12-11-00</p> <p>♠ 6 3</p> <p>♥ Q 10 4 3</p> <p>♦ 5 2</p> <p>♣ K Q 10 6 5</p>			
<p>West</p> <p>♠ K J 9 5 2</p> <p>♥ 7 6</p> <p>♦ Q J 9 7</p> <p>♣ 7 3</p>	<p>East</p> <p>♠ Q 10 8</p> <p>♥ J 9 8 2</p> <p>♦ 10 8</p> <p>♣ A 9 8 4</p>	<p>South</p> <p>♥ A 7 4</p> <p>♠ A K 5</p> <p>♦ A K 6 4 3</p> <p>♣ J 2</p>	
<p>Vulnerable: Both</p> <p>Dealer: South</p>			
<p>South</p> <p>2 NT</p> <p>3 ♦</p>	<p>West</p> <p>Pass</p> <p>Pass</p>	<p>North</p> <p>3 ♣</p> <p>3 NT</p>	<p>East</p> <p>Pass</p> <p>All pass</p>
<p>Opening lead: ♠ 5</p>			

Monday, Dec. 11, 2000

Not all points are equal

By Phillip Alder

Colley Cibber, an actor and playwright in 18th-century London, said, "Possession is eleven points in the law."

Well, when you have taken possession of your hand at the start of a deal, no doubt you count up

your high-card points. However, are you aware that the 4-3-2-1 scale isn't that accurate? It undervalues aces and kings, and overvalues queens and jacks ("quacks"). A more accurate assessment would be 4.5, 3.25, 1.75 and 0.5. However, most people do not want to add up decimals or fractions. (If you are good at mental arithmetic, use an 18-13-7-2 scale, dividing by four once you've totaled your points.) Yet the basic point is: Upgrade with aces and kings, but devalue with quacks.

What do you think of South's opening bid? How would you plan the play in three no-trump after West leads his fourth-highest spade?

Using my 18-13-7-2 scale, the South hand evaluates to 20.5 points. And you should add one point for a decent five-card suit. (What is "decent"? I would say queen-jack-nine-fifth or better.) So, you are up to 21.5 points: enough to open two no-trump. (If you still open two no-trump with 22-24 points, tune in tomorrow.) North uses Stayman, then signs off in three no-trump once no heart fit is uncovered.

You have six top tricks: one spade, three hearts and two diamonds. The other tricks will come from clubs. But first you must try to draw the spade venom. Hold up your spade ace until the third round. Then attack clubs, preferably starting with the jack, the honor from the shorter side first. Here, you slide home with an overtrick.

Lennoxville Women's Institute meeting

The monthly meeting of the Lennoxville Women's Institute was held at Uplands, following the County meeting we had hosted in the morning. Due to the unavoidable absence of the President, first Vice-President Marg. Williams was in the chair.

The motto for the month's theme of Citizenship and Legislation was "A good citizen minds more than his own business." The Roll Call "Name a river in Quebec beginning with your initial" was answered by the eight members present.

A detailed report of the luncheon and bazaar held the previous week, was given by the conveners. Appreciation was expressed to all members and non-members who had assisted. The treasurer's report showed a satisfactory balance and good results from the bazaar, as a whole. After some discussion it was moved by Marjorie White, seconded by May Povey, that we eliminate the raffle from next year's bazaar. Carried. The winners in this year's drawing were Barbara Bellam, Eddy Echenberg, Marina Evans and Judy Heath.

Thelma Picken reported that she had attended the recent Awards Night at AGRHS, where she had presented our bursary to Pamela Vance. She had also attended the Remembrance Day ceremony at the Lennoxville Cenotaph and laid the wreath from the branch.

Due to the fact that we did not have as much time for the meeting as usual, we did not ask for full conveners' reports, but May Povey, for Citizenship and

Legislation did speak about the recent presentation of Canada's highest honor to Queen Mother Elizabeth by Canada's Governor General, Adrienne Clarkson.

Our Financial report was discussed at length and motions were made and carried that we contribute as usual to "Food for the Hungry" Lennoxville Elementary School Nutrition Fund, and Uplands, and that we renew the Federated News subscription and our membership in ACWW.

This concluded the business for the afternoon and the meeting was adjourned at 3 p.m.

Phyllis Worster

Danville Legion Horseshoe Season

Season Champions 2000

Lionel Plourne, Marcelle Blondeau, Glen Wilson, Capt. Missing: R. Morency.

Season runners-up 2000

Capt. Walter Brotzman, Joan Brotzman, Raynald Hamel, Harry Evans, Charlie Mosher.

Playoff Champions 2000

Rita Montmeny, George Horan, Capt. Doris Wilson, Carl Horan.

Playoff runners-up 2000

Capt. Glen Wilson, Lionel Plourde, Marcelle Blondeau, Regis Morency.

Respectfully submitted M. Brown

LET'S GIVE IN LIVING COLOR

POINSETTIA SALE

FUND-RAISING CAMPAIGN

Poinsettias: 6 inches = \$17
8 inches = \$27
10 inches = \$37



La Maison Aube-Lumière

RESERVE NOW BY PHONE (819) 821-3120 OR FAX (819) 821-1127

SHERBROOKE

Lijenthem, 752, rue Conseil, 562-6254
Fleuriste 2000, 103, rue King Est, 822-9999
Marie-Fleur, 1221, rue King Ouest, 562-1155
Fleurs Immortelles, 1681, rue King Ouest, 822-2343

ASBESTOS

Richard Côté, 251, 1^{re} Avenue, 879-5647

BROMPTONVILLE

Bouquet de Campagne, 1801, rue de l'Église, 846-4441

COOKSHIRE

Fleuriste Cookshire, 29, rue Craig Nord, 875-3600

EAST ANGUS

Fleuriste Du Charme, Centre d'Achat, 150, rue Angus Nord, 832-2002

MAGOG

Follole, 451, rue Principale Ouest, 843-0660

ROCK FOREST

Fleur-Moi, 6618, boulevard Bourque, 864-9771

Also on sale from December 1 to 24 at Les Promenades King — Interior mall

Dear benefactor,

I have the pleasure of being the honorary president of the 9th edition of the annual sale of poinsettias for "La Maison Aube-Lumière".

This Christmas season 3 500 poinsettias will be offered to the citizens of Sherbrooke and surrounding area. I encourage you to treat yourself to this magnificent Christmas flower, symbol of warmth and life. The staff and volunteers of "La Maison Aube-Lumière" say: "Your participation is a precious support for our work with cancer patients to whom we give our hands, to whom we open our arms, to whom we offer a compassionate shoulder, to whom we lend an attentive ear, with who we share the best of ourselves".

On behalf of our patients and the members of our board, we thank you from the bottom of our heart and encourage you to participate in this work of love by purchasing poinsettias.

LET'S GIVE IN LIVING COLOUR. Claude Villemaire Honorary President

Logos for sponsors: ML5, CITE ROCK DÉTENTE 102.7 FM, COLLETTE, Anais, CKSH, LONGER, Desjardins, proVigo, REALISTES, SMB, PHARMAPRIX, CHLT630, Ultramar, La Tribune, Le Voiturier de l'Estrie Inc., RECORD, MJB litho, COPEPCO, JEAN-FRANÇOIS MORIN, PHARMACIEN, DESPÉS LAPORTE, RELAIS, DESJARDINS, Thibault, MicroAge, PELLETIER.